

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

P1279033201

Édition critique

S.I. [Paris] - 1279, mars

Type de document: Lettre patente: quittance

Objet: [1] Gui du Mes, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Nicholas de Beaumont, Marguerite sa femme, Guillaume Savouré, Perronnelle sa femme, Jean Le Choquetier et Marie sa femme [4] ont donné à Thipenne mère des femmes, [5] en renonçant, tous leurs droits qu'ils avaient sur 42 livres parisis de cens perçues chaque an: [6] 20 livres sur les maisons de Cochin en la Saunerie, [7] les autres 20 livres sur des maisons situées à St-Gervais de Paris. [9] En particulier ils ont donné leurs droit sur le domaine et le pressoir des vignes de Vauvert [Gard]. [12] Ils renuncent à tout droit qu'ils puissent réclamer [13] et promittent de ne pas aler contre la quittance.

Auteur: Gui du Mes, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Nicholas de Beaumont, Marguerite sa femme; Guillaume Savouré, Perronnelle sa femme; Jean Le Choquetier, Marie sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Tiphene, femme jadis feu Philippe Commin

Autres Acteurs: Cochin

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: Original parchemin, jadis scellé du sceau de la Prévôté de

Paris (il ne reste que la fissure pratiquée dans le parchemin)

Lieu de conservation: Paris Paris, Arch. Ass. Publ. (HD):
Layette-44-liasse-266-n°1326

Transcription de la charte

1 /././ . À - touz ceus qui ces lettres verront ,//./ . **2** Gui du Mes ,/ g
arde de la prevosté de Paris ,/ salut ./ **3** Ssachent tuit *que* par devant
nos vindrent ,/ \2 **N**icholas de Biaumont ,/ Marguerite sa femme ,/
Guillaume Savouré ,/ Perronnelle sa femme ,/ Jehan Le Chochetier
et Marie sa femme ,/ filles Tiphene ,/ \3 *famme* jadis feu **Phelippe**
Commin ,/ *si comme* il disoient ;/ **4** *et* quiterent bonement *et* quite
clamerent du - tout en - tout desorandroit ,/ expres\4seement à -
touz jours ,/ à - la devant dite Tiphene *et* à ceus qui auront cause de
- lui ,/ **5** tout le droit ,/ l' accion ,/ la - propriété ,/ la seingorie ,/ \5
la possession *et* tout le demene qu ' il avoient ou avoit ,/ pavoient p
ar quele reson ou - droit *que* ce fust ,/ en - quarante livres de cens
\6 ou rante qu ' icele Tiphene avoit *et* poursivoit es leus ci desouz
noumez ;//. **6** c ' est à - savoir vint livres de cens ou rante *par* an sor
la \7 meson Cochin en la Saunerie *et* sor plusors autres mesons qui
sonr en - tour la meson d ' icelui Cochin .//. **7** *et* les autres vint \8
livres sont assis sor plusor meson qui sont devant saint **Gervès** *que* li
Temple de Paris tient ,/ *si - comme* il disoient .//. **8** **Derechief**\9
quiterent desorandroit bonement à - touz jours les *persones* desus
nomees à - icele Tiphene *et* à - touz ceus qui avront cause de - lui \10
touz les autres biens muebles *et non* muebles qu ' ele a *aprisent* ou -
puet avoir el tens avenir ;//. **9** *et* especialment quiterent tout le \11
droit qu ' il porroient demender ou avoir el tens à - venir el pressoer
et el clos de vingnes de Vauvert *que* l ' ostel deutient \12 *et* en - touz
ses autres biens quex qu ' il saient ,/ **10** *et* se il avenoit *que* la dite
Tiphene donast ou aumonast ou vendist auque des \13 choses desus
dites à aucunes de - ses filles desus dites *que* les autres ni possent
riens reclamer ne aler en - contre ,/ **11** *et* dès - ore en a\14vant le -
quitent bonement ,//. volant *et* otroiant dès - ore en avant qu ' icele

Tiphene des choses deus dites ,/ toutes *et* singuleres \15 puisse faire *et* ordener ,/ toute sa propre volanté ,/ sanz nul *contredit et* vendre *et* despendre ,/ donner ,/ aumoner *et* aliener *comme* sa - chose propre ,/ \16 sauf aus *persones* desus nommees teles *parties* ,/ *comme* il sont fetes *et* ordenees entre - eus en la manniere qu ' il est contenu es lettres \17 seelees du - seel l ' officier de Paris ,/ **12** que les dites *parties* ont *par* devers eus ,/ si *comme* il disoient *et* promistrent *par* devant nos *et* *par* leur \18 seremenz faiz ,/ les diz **Nicholas** ,/ Marguerite sa femme ,/ **Guillaumee** Savouré ,/ **Per** ronelle sa femme ,/ Jehan Le Chocetier ,/ Marie sa femme que \19 eus contre les choses desus dites ne contre auque d ' iceles ,/ n ' iront ne aler ne feront ne *par* eus e *par* autre ,/ *par* - nul \20 droit quel qu ' il soit , *commun* ou - especial ,/ el tens à - venir .//. **13** En temoin de ce ,/ nos avon mis en - ces lettres le seel de la *prevosté* \21 de Paris **14** l ' an de **g**race mil CC soissante dis *et* huit ,/ el mois de marz ./